

... le chemin, de précipice en précipice...

violoncelle & piano
violonchelo & piano

Fabrice Lengronne
2013-14

... le chemin, de précipice en précipice...

© Fabrice Lengronne, 2019. Tous droits réservés. Aucune partie de cette œuvre ne peut être utilisée ou reproduite sans autorisation écrite. Pour tout usage, écrire à : musique@anarchipel.net
L'étude, l'analyse et la citation brève sont bienvenues.

© Fabrice Lengronne, 2019. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta obra puede ser utilizada o reproducida sin autorización escrita. Para todo uso, escribir a: musique@anarchipel.net
El estudio, el análisis y la citación breve están bienvenidos.

anarchipel.net

... le chemin, de précipice en précipice...

violoncelle & piano
violonchelo & piano

Le jour sans lune allait son chemin, de précipice en précipice
El día sin luna iba su camino, de precipicio en precipicio

Fabrice Lengronne
2013-14

... le chemin, de précipice en précipice...

Notation *Notación*

Nuances *Matices*

sf Nuance intermédiaire entre ***mf*** et ***f***.
*Matiz intermedio entre ***mf*** y ***f***.*

Temps *Tiempo*

| 10" | durée de la "mesure" entre les deux barres *duración del "compás" entre las dos barras*

Violoncelle *Violonchelo*

Micro-intervalles *Microintervalos*

Quarts de ton *Cuartos de tono*

Ascendants <i>Ascendentes</i>		Descendants <i>Descendentes</i>	
+ 1/4	♯	- 1/4	♭
+ 1/2	♯	- 1/2	♭
+ 3/4	♯	- 3/4	♭

Les altérations avec des flèches sont approximatives. *Las alteraciones con flechas son aproximativas.*

Modes de jeu *Modos de toque*

- — laisser vibrer la corde après l'attaque (spiccato appuyé et résonant) *dejar vibrar la cuerda después del ataque (spiccato marcado y con resonancia)*
- vib.* vibrato plus important que le vibrato standard *vibrato más importante que el vibrato estándar*
- sul pont.* Près du chevalet *Cerca del puente*
- pont.* Sur le chevalet *Sobre el puente*
- dietro del pont.* Derrière le chevalet *Atrás del puente*
- ||||| Battement selon les fréquences indiquées *Batimiento según las frecuencias indicadas*

Accessoires dans la section C *Accesorios en sección C*

4 pincès à linge classiques en bois, 2 archets *4 pinzas de ropa clásicas de madera, 2 arcos*

Position *Posición* (corde standard *cuerda estándar* de 700 mm)

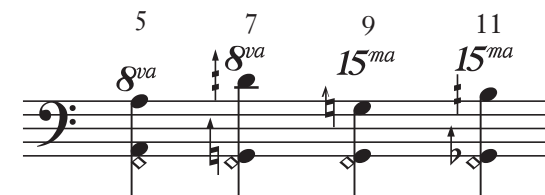
IV: Fa 2 (176 mm); III: Si 2 (144 mm); II: Sol 3 (191 mm); I: Si 3 (94 mm)



Harmoniques dans la section D *Armónicos en sección D*

Les harmoniques sont indiqués de la façon suivante *Los armónicos se indican de la manera siguiente*

harm. 5 7 9 11 (*positions en cm*)



position 10,5 7,5 5,8 4,8 *relative à la note*
28 25,1 23,4 22,3 *relative a la corde entière*


harm. 7 9 11 7 7 9




pos. 7,5 5,8 4,8 7,5 7,5 5,8
25,1 23,4 22,3 25,1 25,1 23,4


Piano *Piano*


Grappes de notes *Racimos de notas* (“Clusters”)

 grappe chromatique, suivant l'espace utilisé *racimo cromático, según el espacio usado*

Pédales *Pedales*


 Pédale *Forte*. *Pedal Forte*. N'utiliser la pédale que quand c'est indiqué. *Usar el pedal solamente cuando indicado.*


 Pédale *Sostenuto* (tonale). *Pedal Sostenuto (tonal).*

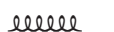
 Brève interruption de la pédale *Forte*. *Breve interrupción del pedal Forte.*

 Touches enfoncées sans sonner *Teclas apretadas sin sonar*

Jeu dans les cordes *Toque en las cuerdas*


 Frottement longitudinal de la corde, avec le doigt *Frotación longitudinal de la cuerda, con el dedo*


 Frottement longitudinal de la corde, avec l'ongle *Frotación longitudinal de la cuerda, con la uña*


 Frottement latéral des cordes suivant indication *Frotación lateral de las cuerdas, según indicación*


pizz. Pincer la corde correspondante avec l'ongle après avoir enfoncé la touche *Pulsar la cuerda correspondiente con la uña después de apretar la tecla*


Jeu avec baguettes et balai *Toque con baquetas y escobilla*


 Baguette composée d'une grosse boule de gomme ($\varnothing = 4-5$ cm, balle rebondissante pour enfants) fixée sur la pointe d'une baguette culinaire chinoise. *Baqueta compuesta de un bola de gomma ($\varnothing = 4-5$ cm, bola de rebote de niños) fijada a la punta de un palito culinario chino.*


 Frotter la boule longitudinalement sur la corde, à un angle d'environ 30°, en continu. *Frotar la bola longitudinalmente sobre la cuerda, a ángulo de aproximadamente 30°, en continuo.*

 Frotter la boule transversalement sur les cordes autour de la note écrite *Frotar la bola transversalmente sobre las cuerdas alrededor de la nota escrita*

 Frapper la corde avec la boule *Percutir la cuerda con la bola*

 Frapper la corde avec la boule et laisser rebondir *Percutir la cuerda con la bola y dejar rebotar*

 Balai métallique de batterie *Escobilla metálica de batería*
Frotter le balai longitudinalement sur la corde en continu *Frotar la escobilla longitudinalmente sobre la cuerda, en continuo*

 Frotter le balai transversalement sur les cordes autour de la note écrite ou dans la frange indiquée *Frotar la escobilla transversalmente sobre las cuerdas alrededor de la nota escrita o en el rango indicado*

Terminologie dans la partition *Terminología en la partitura*

clavier *teclado*

cordier *encordado*

paume *palma de la mano*

barre *varilla*

archet *arco*

p. 5. entrer mélangé à la résonance du piano

entrar mezclado a la resonancia del piano

apparaître quand elle s'éteint *aparecer cuando se apaga (la resonancia)*

entretenir la résonance avec la baguette à boule de gomme

mantener la resonancia con la baqueta con bola de goma

p. 6. alterner doigt, ongle et baguette *alternar dedo, uña y baqueta*

p. 7. bat. avec le piano *batimiento con el piano*

poser une capsule de (bouteille à) bière avec un fil sur la corde de la note pour qu'elle vibre avec la frotation

poner una tapa de (botella de) cerveza atada a un hilo sobre la cuerda de la nota para que vibre con la frotación

capsule de bière, même jeu *tapa de cerveza, mismo toque*

p. 8. grappe de capsules autour de ré *racimo de tapas alrededor del re*

laisser les capsules précédentes *dejar las tapas anteriores*

- p. 10.** accel. en courbe *accel. en curva*
 Préparer le violoncelle avec des pinces à linge aux positions suivantes
preparar el chelo con las pinzas de ropa en las posiciones siguientes
 sur structure métallique *sobre la estructura metálica*
- p. 11.** marquer l'harmonique avec la barre métallique
marcar el armónico con la varilla metálica
 laisser la barre sur la corde pour qu'elle vibre
dejar la varilla sobre la cuerda para que vibre
 + doigt sur la corde *+ el dedo sobre la cuerda*
 très rapide *muy rápido*
- p. 12.** manche de la baguette *mango de la baqueta*
 les deux archets presque collés l'un à l'autre
los dos arcos casi pegados uno al otro
 grappes approximatives *rácimos aproximados*
 placement temporel approximatif *posición temporal aproximativa*
- p. 14.** derrière la pince à linge *detrás de la pinza*
 positions marquées par le second archet
posición marcada por el segundo arco
 note marquée par le second archet, harmonique marquée par
 l'archet de jeu
*nota marcada por el segundo arco, armónico marcado
 por el arco de toque*
 positions marquées par le bois du second archet
posiciones marcadas por la madera del segundo arco
 appuyer la paume sur les cordes *apoyar la palma sobre las cuerdas*
- p. 15.** irrégulier *irregular*
 coup sur un montant métallique *golpe sobre la armadura metálica*
- p. 16.** archet sous le cordier *arco debajo del encordado*
 marquer les notes avec la barre métallique
marcar las notas con la varilla metálica
 archet en position normale *arco en posición normal*
 marquer les notes avec les doigts *marcar las notas con los dedos*
 enlever les pinces de I & II, puis III & IV.
sacar las pinzas de I & II, luego III & IV.
 marquer le quart de ton sur la corde avec la barre de métal le plus
 précisément possible.
*marcar el cuarto de tono sobre la cuerda con la varilla de metal
 lo más precisamente posible.*

... le chemin, de précipice en précipice

violoncelle & piano

violonchelo & piano

Fabrice Lengronne, 2013-14

Violoncelle

Piano

A 6" *entrer mélangé à la résonance du piano*

pppp *apparaître quand elle s'éteint*

4" *pppp*

mf *arco ord.* *vib.* *sf* *p* *sul pont.* 5

p *dal niente* *p* *dal niente*

P *8vb*

pizz. *f* *l. v.* *arco sul pont.* 10 *mf* *vib.* *ord.* *p*

4" *ppp*

mp *dal niente* *p*

P *8vb*

entretenir la résonance avec la baguette à boule de gomme

pppp *entree mélangée à la résonance du piano* *4"*

pp *mp* *dal niente* *frot. long.* *frot. lat. paume* *pp*

8^{vb} *P* *8^{vb}* *Red.*

ord. *ord.* *ord.* *sul pont.* *sul pont. pont.* *sul tasto* *dietro del pont.*

15

ord. *ord.* *ord.* *sul pont.* *sul tasto*

mf < f *mp >* *pppp* *mp* *dal niente*

4" *frot. long. alterner doigt, ongle et*

pizz. *pizz.* *P* *mf* *mp* *Red.* *P*

III IV *bat. 2 → 3 → 1* **21**

12" |
IV
bat. avec le piano

2 → 3 → 1

♩ ≈ 40
ord.

mf < *sf* > *p* < *dal niente* >

pp < *mp* >

vib. *ord.* *sul pont.*

25

B

♩ ≈ 85
ord. Rubato

f < *ff* > *f* < *mp* > *p* < *mf* > *pp* < *pp* >

frot. long. *f* *frot. long.* *pp*

poser une capsule de bière avec un fil sur la corde de la note pour qu'elle vibre avec la frotation.

capsule de bière, même jeu

P *Red.*.....*

sul pont. *ord.*

mp *mf* *f* *mf* *p* *mf* *p*

frot. long.

p

capsule de bière, même jeu

capsule de bière, même jeu *frot. long.*

P *mp*

*Red. **

sul pont. *ord.* *dietro del pont.* *sul pont.* *ord.*

f *mp* *f* *mp* *p* *mf* *f* *mf* *sf* *p*

frot. long. *frot. long.* *fff* *dal niente*

f *f*

capsule de bière, même jeu *grappe de capsules autour de ré* *laisser les capsules précédentes*

*Red. ** *Red. ** *Red. **

♩ ≈ 40

♩ ≈ 85

dietro del pont.

ord.

dietro del pont.

• ≈ 40

molto rubato

gliss. lent

f

ff

f

ff

f

ff

f

frot. long.

ongle

f

laisser les capsules

*Ad. **

mp

pp

mp

f

mf

pp

p

mp

Ad.

ff

pizz. *pizz. alla Bartók* pizz.

p

clavier

p *gliss. lent accel. en courbe* f

*

C

Préparer le violoncelle avec des pinces à linge aux positions suivantes :

IV III II I

cordier

clavier

cordier

clavier

cordier

sur structure métallique

l. v.

Ped. *

ord. II I IV II I

pp *mp* *p* *mf* *mp* *mf* *p* *mp* *f* *mf* *mp*

cordier
marquer l'harmonique avec la barre métallique (7) + doigt sur la corde (7) (7) (barre) *va-* (7) (7)

laisser la barre sur la corde pour qu'elle vibre

clavier

pp *pp* *p* *p* *mp* *mp*

III

mf *f* *mp* *f* *p*

cordier
barre de métal frott. (2)

clavier *cordier* *clavier* *cordier* *frot. long. très rapide*

un archet *ord.* *pp* *f* *ord.* *pp* *f*

sul tasto *sul tasto*

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

sul tasto *sul pont.* *ord.* *sul tasto* *ord.*

sul tasto *sul pont.* *ord.* *sul pont.* *ord.*

cordier manche de la baguette (7)

gliss. long.

mf gliss. long.

clavier

pp *f*

les deux archets presque collés l'un à l'autre

III *sul tasto* *sul pont.* *martellato col legno* *ord.*

p *f*

III *sul tasto* *sul pont.* *martellato col legno* *p* *ord.*

p *f*

clavier

grappes approximatives

placement temporel approximatif

mp *mp*

sfz *sfz*

sur structure métallique

Red.

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are for piano accompaniment, with the left hand playing a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and the right hand playing a more melodic line. The third staff is for the vocal line, featuring five measures of music. Each measure begins with a wavy line indicating a vibrato, followed by a note with a slur and a dynamic marking of *mp*. Below the vocal staff, there are five dynamic markings: *sfz*, *sfz*, *sfz*, *sfz*, and *sfz*.

(Leo.)

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are for piano accompaniment. The left hand continues with a complex rhythmic pattern, while the right hand has a melodic line that transitions into a dense, sustained texture of sixteenth notes. Dynamic markings include *f*, *mp*, and *pp*. The third staff is for the vocal line, featuring five measures of music. Each measure begins with a wavy line indicating a vibrato, followed by a note with a slur and a dynamic marking of *mp*. Below the vocal staff, there are five dynamic markings: *f*, *sfz*, *sfz*, *sfz*, and *sfz*, followed by a final *pp* marking with a small asterisk.

(Leo.)

IV
derrière la pince à linge
rugoso

III
IV

I
II
cuasi pont.

I
II
dietro del
pont.

IV pont. rugoso

f *mf* *f* *f* *f*

f *mf* *f* *f* *f*

p *dal niente* *cordier* *f* *frot. long.* *f* *lent* *f* *f* *rapide*

Red. *8vb*

ord. III II III IV *ord.* IV II III IV *sul pont.*

mf *sf* *p*
positions marquées
par le second archet

mp *mf* *ppp*
note marquée par le second archet
harmonique marqué par l'archet de jeu

mp *mf* *ppp*
positions marquées
par le bois du second archet

pp *mf* *mf* *pp*

pp *mf* *p* *dal niente*

cordier *8va* *clavier* *8va* *cordier 15^{ma}* *8vb*

appuyer la paume sur les cordes

Red. *8vb*

D

Vcl.

mp *f* *irrégulier*

mf *f* *mf* *f* *mp*

cordier *pizz.* *dietro del pont.*

f *pp*

p *pp* *mf* *mp* *sf*

gliss. arm. *gliss. arm., irrégulier* *gliss. normal*

Coup sur un montant métallique

mp

archet sous le cordier

I
 IV *bat. 5 \ 3* IV
 I
 IV *bat. 10 \ 3* IV
 III
 IV *bat. 3 \ 0* IV *sul pont.*

mf *p* *pp* *mf* *p* *pp* *mf* *pp* *p*

marquer les notes avec la barre métallique

marquer les notes avec les doigts

enlever les pinces de I & II, puis III & IV

clavier
Senza ped.
dal niente

pp *p* *pp* *p* *pp* *pp*

≈ 40
 arco *vib.*
sf
ord.
ord.
vib. *sul pont.*

f *mf* *p*

clavier
mf *mp* *mf* *mf* *mf* *dal niente*

marquer le quart de ton sur la corde avec la barre de métal, le plus précisément possible.

pp